

DOCUMENT S/3663

Letter dated 3 October 1956 from the representative of Israel to the President of the Security Council

(Original text: English)
(4 October 1956)

I have the honour to refer to my letter of 26 September 1956 (S/3657) in which I requested that, in accordance with the established practice of the Security Council, Israel be given the opportunity to take part in the discussion by the Council of the item proposed by France and the United Kingdom (S/3654) as a Member State with a special interest in the question.

In this connexion I desire to make it clear that the intention of the Israel delegation is to limit its intervention in the discussion solely to the aspect of the problems which arise from the resolution of the Security Council of 1 September 1951 [S/2322] which called upon Egypt "to terminate the restrictions on the passage of international commercial shipping and goods through the Suez Canal wherever bound and to cease all interference with such shipping beyond that essential to the safety of shipping on the Canal itself and to the observance of the international conventions in force". It will be recalled that this resolution concluded a Security Council discussion on this question in which Israel and Egypt were invited to participate.

(Signed) Abba EBAN
Permanent Representative
of Israel to the United Nations

Lettre, en date du 3 octobre 1956, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant d'Israël

(Texte original en anglais)
(4 octobre 1956)

J'ai l'honneur de me référer à ma lettre du 26 septembre 1956 (S/3657) dans laquelle je demandais que, conformément à la pratique établie du Conseil de sécurité, Israël, en tant qu'Etat Membre portant un intérêt particulier à la question, soit autorisé à participer aux débats du Conseil sur le point proposé par la France et le Royaume-Uni (S/3654).

A ce propos, je tiens à préciser que la délégation d'Israël a l'intention de limiter son intervention dans le débat à un seul aspect, celui des problèmes qui résultent de la résolution du Conseil de sécurité en date du 1er septembre 1951 [S/2322], par laquelle l'Egypte a été invitée "à lever les restrictions mises au passage des navires marchands et marchandises de tous pays par le canal de Suez, quelle que soit leur destination, et à ne plus mettre d'entraves à ce passage, si ce n'est dans la mesure indispensable pour assurer la sécurité de la navigation dans le canal même et faire observer les conventions internationales en vigueur". Cette résolution a été adoptée, on le sait, au terme d'un débat du Conseil de sécurité sur cette question, débat auquel Israël et l'Egypte avaient été invités à participer.

Le représentant permanent d'Israël
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
(Signé) Abba EBAN

DOCUMENT S/3664

Letter dated 4 October 1956 from the representatives of Iraq, Jordan, Lebanon, Libya, Saudi Arabia, Syria and Yemen to the President of the Security Council

(Original text: English)
(4 October 1956)

We have the honour, upon instructions from our respective Governments, to request participation in the discussion of the Security Council, on the items contained in the provisional agenda (S/Agenda/735) dated 28 September 1956.^{1/}

^{1/} See Official Records of the Security Council, Eleventh Year, 735th meeting, p. 1.

Lettre, en date du 4 octobre 1956, adressée au Président du Conseil de sécurité par les représentants de l'Arabie Saoudite, de l'Irak, de la Jordanie, du Liban, de la Libye, de la Syrie et du Yémen

(Texte original en anglais)
(4 octobre 1956)

D'ordre de nos gouvernements, nous avons l'honneur de demander à participer aux débats du Conseil de sécurité sur les points qui figurent à l'ordre du jour provisoire (S/Agenda/735) en date du 28 septembre 1956 ^{1/}.

^{1/} Documents officiels du Conseil de sécurité, onzième année, 735ème séance, p. 1.

Our request to participate in the present deliberations of the Security Council concerning these items derives from the special and vital interest of our respective countries in the outcome of the Suez Canal dispute.

(Signed) A.K. GAILANI
Acting Permanent Representative
of Iraq to the United Nations

Abdel Monem RIFA'I
Permanent Representative of
Jordan to the United Nations

A. GEBARA
Acting Permanent Representative
of Lebanon to the United Nations

A. BEN SAOUD
Acting Permanent Representative
of Libya to the United Nations

Jamil M. BAROODY
Alternate Permanent Representative
of Saudi Arabia to the United Nations

Rafik ASHA
Permanent Representative of
Syria to the United Nations

A. ZABARAH
Acting Permanent Representative
of Yemen to the United Nations

Notre demande tendant à participer aux délibérations du Conseil de sécurité sur ces points est motivée par l'intérêt spécial et vital que présentera pour nos pays l'aboutissement du différend relatif au canal de Suez.

Le représentant permanent suppléant
de l'Arabie Saoudite
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
(Signé) Jamil M. BAROODY

Le représentant permanent par intérim de l'Irak
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
A. K. GAILANI

Le représentant permanent de la Jordanie
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
Abdel Monem RIFA'I

Le représentant permanent par intérim du Liban
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
A. GEBARA

Le représentant permanent par intérim de la Libye
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
A. BEN SAOUD

Le représentant permanent de la Syrie
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
Rafik ASHA

Le représentant permanent par intérim du Yémen
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
A. ZABARAH

DOCUMENT S/3665

Letter dated 5 October 1956 from the representative of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the President of the Security Council, transmitting the text of proposals adopted in London on 21 August 1956 by the representatives of eighteen Governments for the peaceful solution of the question of the Suez Canal

(Original text: English)
(5 October 1956)

I have the honour to enclose the text of proposals adopted in London on 21 August 1956, by representatives of eighteen Governments for the peaceful solution of the Suez Canal question.

On behalf of my Government, whose representative acted as Chairman of the Conference at which these proposals were adopted, I request that they should be circulated to the members of the Security Council.

(Signed) Pierson DIXON
Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations

Lettre, en date du 5 octobre 1956, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et transmettant le texte de propositions adoptées à Londres, le 21 août 1956, par les représentants de 18 puissances, en vue de la solution pacifique de la question du canal de Suez

(Texte original en anglais)
(5 octobre 1956)

J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint le texte de propositions adoptées à Londres, le 21 août 1956, par les représentants de 18 gouvernements, touchant la solution pacifique de la question du canal de Suez.

D'ordre de mon gouvernement, dont le représentant a exercé les fonctions de président de la conférence à laquelle ces propositions ont été adoptées, je vous prie de bien vouloir faire distribuer le texte desdites propositions aux membres du Conseil de sécurité.

Le représentant permanent du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
auprès de l'Organisation des Nations Unies:
(Signé) Pierson DIXON